

ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES DE USO
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

HELIOS RADIANT IRK
HELIOS TOWER

3000 Watt - IP20

COD./-код VTOW30FM



- RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI
- ELECTRIC INFRARED HEATER
- RECHAUFFEUR ELECTRIQUE A INFRA-ROUGES
- ELEKTRISCHES INFRAROT-HEIZGERAT
- CALENTADOR ELECTRICO INFRARROJO
- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИНФРАКРАСНЫЕ ОБОГРЕВАТЕЛИ



PRIMA DI USARE IL PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO. STAR PROGETTI NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L’AFFIDABILITÀ, ELETTRICA E MECCANICA, DELL’APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D’ISTRUZIONI.

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. STAR PROGETTI CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE. LA SOCIÉTÉ STAR PROGETTI NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

VOR INSTALLATION UND ANSCHLUSS DIESES PRODUKTS MÜSSEN DIE VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN. STAR PROGETTI KANN NICHT FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN ZUR VERANTWORTUNG GEZOGEN WERDEN, DIE AUF EINE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ZURÜCKZUFÜHREN SIND. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS ZU GEWÄHRLEISTEN. DIESE BETRIEBSANLEITUNG IST GUT AUFZUBEWAHREN

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, HAY QUE LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE FOLLETO. STAR PROGETTI NO ES RESPONSABLE DE LOS EVENTUALES DAÑOS OCASIONADOS A PERSONAS O COSAS COMO RESULTADO DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES DE ESTE MANUAL, LAS CUALES GARANTIZAN LA DURABILIDAD Y FIABILIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA DEL APARATO. CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ИНФОРМАЦИЮ, СОДЕРЖАЩУЮСЯ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ. STAR PROGETTI GROUP НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ ВРЕД, ПРИЧИНЕННЫЙ ЧЕЛОВЕКУ ИЛИ ВЕЩИ ИЗ-ЗА НЕСОБЛЮЖДЕНИЯ НИЖЕ ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ УКАЗАНИЙ, СЛЕДОВАНИЕ КОТОРЫМ ГАРАНТИРУЕТ НАДЕЖНОСТЬ И ПРОТЯЖЕННОСТЬ РАБОТЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ. СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON E IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto e conforme alla Direttiva EU2002/96/EC. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente e responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui e composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui e stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Important information for environmentally friendly disposal

IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.

This product complies with Directive ED2002/96/EC. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

Information importante pour une elimination compatible avec l'environnement.

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.

Ce produit est conforme a la Directive EU2002/96/EC. Le symbole de la poubelle barree reporte sur l'appareil indique que le produit, arrive en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement special et doit donc etre confie a un centre de tri pour appareillages electriques et electroniques, ou bien ramene au vendeur a l'achat d'un nouvel appareil equivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriees, sous peine des sanctions prevues par la legislation en vigueur sur les dechets. Le tri prevu pour l'envoi de l'appareil demantele a la phase de recyclage, de traitement et d'elimination compatible avec l'environnement contribue a eviter d'eventuels effets negatifs sur l'environnement et sur la sante et favorise le recyclage des materiaux dont le produit se compose. Pour des informations plus detaillees concernant les systemes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'elimination des dechets ou au magasin ou l'achat a ete effectue. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilites quant au recyclage, au traitement et a l'elimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant a un systeme collectif.

Wichtige Informatinen zur umweltvertraglichen Entsorgung

IN EINIGEN LANDERN DER EUROPASCHEN UNION FALT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE ATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FUR ELEKTRO-TECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAEE. DAS GERAT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFLICHTUNGEN ZUR ESONDERTEN SAMMLUNG DER TEILE. Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2002/96/EC. Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fordert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs- Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltvertragliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.

Informacion importante para el desecho ambiental compatible

EN ALGUNOS PAISES DE LA UNION EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACION DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACION DE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHO PAISES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACION DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA UTIL.

Este producto guarda conformidad con la Directiva EU2002/96/EC. El simbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida util, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domesticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos electricos y electronicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisicion de un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida util a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicacion de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminacion ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales esta compuesto el producto. Para obtener informacion mas detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminacion de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustaran a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminacion ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.

Важная информация по утилизации отходов в соответствии с экологическими нормами

В НЕКОТОРЫХ СТРАНАХ ЕС НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО НЕ ПРИВЕДЕНО В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ОЕО, В ЭТИХ СТРАНАХ НА НАСТОЯЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА О РАЗДЕЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ ОТ ЭЛЕКТРОННОГО И ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ ЕГО СРОКА СЛУЖБЫ.

Настоящее оборудование соответствует Европейской Директиве EU2002/96/EC. Символ перечеркнутого бидона, имеющегося на оборудовании указывает, что по истечении его срока службы, оно должно быть утилизировано отдельно от домашних отходов, должно быть доставлено в установленное место для сбора электрических и электронных расходов, либо возвращено диллеру в момент покупки нового эквивалентного оборудования. Пользователь обязан передать в надлежащий пункт утилизации под угрозой ответственности, налагаемой действующим законодательством об утилизации отходов. Надлежащая раздельной сбор, последующая переработка и совместимая с экологическими требованиями утилизация отходов позволяет избежать неоправданного загрязнения окружающей среды и нанесения вреда здоровью и способствует повторному использованию материалов, являющихся компонентами оборудования. За более подробной информацией о раздельном сборе отходов обращайтесь в местные пункты сбора и утилизации отходов или место продажи приобретенного оборудования. Производители и поставщики несут ответственность за надлежащую переработку и утилизацию, обработку и вывоз отходов в соответствии с экологическими нормами как самостоятельно так и при участии коллективных систем.





AVVERTENZE

ITALIANO

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE. STAR PROGETTI NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENATE, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L’AFFIDABILITÀ ELETTRICA E MECCANICA DELL’APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D’ISTRUZIONI.

NON USARE QUESTO PRODOTTO PER UNA FUNZIONE DIFFERENTE
DA QUELLA ESPOSTA NEL PRESENTE LIBRETTO.

1. Dopo aver tolto il prodotto dall’imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito a Star Progetti oppure al Rivenditore autorizzato.
2. Non lasciare parti dell’imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
3. Non sedersi ne appoggiare oggetti sull’apparecchio.
4. Non utilizzare l’apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
5. Non utilizzare l’apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, ma attenersi sempre alle distanze di sicurezza prescritte dalle norme CEE-CEI.
6. Per evitare il rischio di incendi fare attenzione che l’apparecchio non vada inavvertitamente in contatto con gli stessi e non installare l’apparecchio con l’elemento radiante in prossimità o comunque orientati verso tende, ombrelloni, letti o altri oggetti o materiali facilmente combustibili; dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima adeguata ad evitare rischi di danni o incendi.
7. Non toccare l’apparecchio con le mani bagnate o umide, non toccare l’apparecchio a piedi nudi.
8. Collegare HELIOS TOWER ad un’alimentazione di 220-240V monofase (in base al paese). L’apparecchio deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle normative vigenti e munito di efficace sistema di messa a terra. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionale qualificato o da tecnico specialista. Collegare il riscaldatore alla rete di alimentazione elettrica solo se la tensione e portata dell’impianto sono adeguati ai suoi dati di targa e segnatamente alla sua potenza massima.
9. L’apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
10. L’apparecchio deve essere sempre installato in posizione orizzontale.
11. L’installazione del prodotto deve essere effettuata, nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente libretto, da personale professionalmente qualificato. L’errato montaggio e/o collegamento elettrico possono causare danni a persone, animali o cose, dei quali Star Progetti non potrà essere considerata responsabile.
12. Questo apparecchio non è da intendersi adatto all’uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all’uso dell’apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l’apparecchio. ATTENZIONE: Questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale. Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.

13. La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare dunque il contatto delle superfici calde con la pelle nuda. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere il prodotto ed attendere per almeno 5 minuti.

14. Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.

15. Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.

16. Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità del prodotto. In caso di imperfezioni evitarne l'utilizzo e contattare subito il costruttore oppure un Rivenditore autorizzato.

17. Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica aprendo l'interruttore dell'impianto.

18. Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito dal costruttore oppure presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

19. Durante gli interventi di manutenzione non toccare direttamente i bulbi ma agire unicamente sulle calotte terminali. Il bulbo viene danneggiato dal contatto con le mani nude; in questo caso la garanzia di copertura del prodotto decade.

20. Nel caso di contatto accidentale con la superficie del bulbo, pulire quest'ultima immediatamente, strofinandola con un panno inumidito di alcool denaturato.

21. In caso di cattivo funzionamento e/o guasto spegnere l'apparecchio e rivolgersi subito al costruttore oppure ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

22. Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Star Progetti. In caso di danneggiamento del cavo o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere effettuata esclusivamente dal costruttore o dal servizio di assistenza o da tecnico specialista. Utilizzare un cavo con caratteristiche analoghe a quello fornito.

23. Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando:

- a) si rileva un'anomalia di funzionamento;
- b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna;
- c) si decide di non utilizzare per lunghi periodi l'apparecchio.

24. Non coprire né ostruire la griglia frontale dalla quale viene irraggiato il calore.

25. All'atto dell'installazione prevedere un interruttore omipolare opportunamente dimensionato con distanza fra i contatti uguale o superiore a 3 mm.

26. Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento.

27. Mantenere pulita la griglia frontale.

28. Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo lontano da bambini o persone diversamente abili. Si raccomanda inoltre di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.

29. Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, temporizzatori o altri dispositivi in grado di accenderlo automaticamente senza la presenza di una persona.

30. Procedere singolarmente alla accensione ed allo spegnimento di ogni apparecchiatura e non con interruttore generale per evitare sbalzi di tensione che possano bruciare i bulbi a infrarossi.

ISTRUZIONI D'USO

HELIOS TOWER 3000 WATT IP20

COD.VTOW30FM

DESCRIZIONE

HELIOS TOWER è un riscaldatore a raggi infrarossi mobile, facile da spostare. Si utilizza all'interno del locale. Si posiziona all'angolo del locale o vicino alle pareti. Non occupa spazio. Flusso calorico ottimale, omogeneo e regolabile. Il suo calore è immediato e consuma poca energia elettrica. I singoli riscaldatori del modello HELIOS TOWER, sono orientabili in verticale ed orizzontale. HELIOS TOWER è stato progettato e costruito con una buona tecnica ed assemblato con i migliori componenti conformi alle normative e/o certificati per la salvaguardia della sicurezza nell'impiego.

DATI TECNICI

Potenza 3000 Watt (1500 Watt x 2)

Indice di protezione IP20

220-240V

50/60 Hz

Classe I

Garanzia 2 anni

DOTAZIONI

- n. 2 riscaldatori elettrici mod. Heliosa 66 completi di griglie di protezione
- cavo elettrico mt 6
- spina schuko
- 2 interruttori su palo per accensione singola o doppia
- dispositivo Tilt anti-urto e caduta

DIMENSIONI

DIMENSIONI APPARECCHI cm51x16x21,5

ALTEZZA cm 250

IMBALLO cm 110x70x34 (h)

PESO NETTO kg 24,30

PESO LORDO kg 28,50





WARNING

ENGLISH

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. STAR PROGETTI CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

DO NOT USE THIS PRODUCT FOR ANY PURPOSE OTHER THAN SHOWN IN THIS BOOKLET.

1. After unpacking the product, check that everything is there; if in doubt contact the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
2. Do not leave any packaging in the reach of children or the handicapped.
3. Do not sit or rest objects on the appliance.
4. Do not use the appliance where there are inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
5. Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool, but keep it at a safe distance as set out by the CEE-CEI standards.
6. To prevent the risk of fire, do not install the appliance and its heating elements near to or directed towards curtains, beds or other objects or easily inflammable materials; there must be an adequate minimum distance ensured to avoid the risk of damage or fire.
7. Do not touch it with wet and damp hands, do not touch it with wet feet.
8. Connect HELIOS TOWER to a single-phase 220-240V supply (varies from country to country). The product must be connected correctly to an electrical power supply that complies with current legislation and has an effective earthing system. In case of doubt ask for a careful check by professionally qualified staff. Connect the product to the electricity supply network only if the plant voltage and capacity meet the requirements on the plate, especially maximum power.
9. The appliance must not be placed immediately below a mains socket.
10. The appliance must always be installed in an upright position.
11. Installation of the product must be carried out by professionally qualified staff, in compliance with the instructions in this booklet. Incorrect mounting and/or electrical connection can cause damage to persons, animals and things, and Star Progetti cannot be held liable for this.
12. If using this appliance where there are children, supervision by an adult is necessary; this appliance must not be used, without assistance, by children or persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from applying the necessary safety precautions. WARNING: This heating appliance is not equipped with a room temperature control device. Do not use in small rooms when there are people who are not able to abandon the room by themselves, unless they are constantly supervised.
13. The temperature of the appliance is particularly high when in operation; therefore avoid touching the red-hot surfaces with bare skin. Turn the product off and wait at least 5 minutes before carrying out any repairs.
14. Do not modify the appliance in any way.

15. Pay particular attention when used in unmanned environments.
16. Periodically inspect the completeness of the appliance by eye. In the event of any imperfection do not use it and immediately contact the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
17. Before cleaning or doing any maintenance turn the product off and disconnect it from the electricity network by switching the plant off.
18. If the product falls or receives a hard knock get it checked by the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
19. During maintenance do not touch the bulbs directly but handle only by the end caps. The bulb can be damaged by contact with bare hands; in this case the covering warranty is no longer valid.
20. Should you accidentally touch the surface of the bulb, clean it immediately with a soft cloth moistened with alcohol.
21. In the event of malfunction and/or breakdown turn the appliance off and immediately contact the manufacturer or an Authorized Technical Assistance Centre.
22. Original Star Progetti spare parts must be used in any repairs. In the event of damage to the lead or its plug immediately replace it, this should be carried out at the premises of the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre. Use ahead with similar characteristics.
23. Switch the main plant supply off when:
 - a) there is a malfunction;
 - b) you decide to clean the outside;
 - c) you decide not to use the appliance for a long period of time.
24. Do not cover or obstruct the front grille when in use.
25. Use a multi-polar switch with minimum contact gaps of 3 mm when installing the appliance.
26. Do not cover or obstruct the appliance whilst it is on.
27. Keep the front grille clean.
28. If you decide to permanently remove the appliance, switch it off and disconnect it from the mains, and then keep it well out of the reach of children and the handicapped. It is also recommended to make it unusable by cutting its supply cable off.
29. Do not use the appliance in conjunction with programmers, timers or other tools capable of turning it on automatically.
30. Heaters must be switched on and switched off one by one. Do not use the main switchboard for switching on or switching off the units, to avoid voltage surges which could burn out the bulb.

OPERATING INSTRUCTIONS

HELIOS TOWER 3000 WATT IP20

CODE VTOW30FM

DESCRIPTION OF USE

HELIOS TOWER is an easy to handle, portable infrared heater for indoor use. It should be placed in a corner or close to a wall and occupies very little space: Optimal, uniform and adjustable flow of immediate with low energy consumption. HELIOS TOWER is adjustable in horizontal and vertical way arms. HELIOS TOWER have been designed to the highest standards and manufactured using components compliant with regulations and/or certificates on safety and safe use.

TECHNICAL DATAS

Power 3000 Watt (1500 Watt x2)

IP20 Protection Rating

220-240V

50/60 Hz

Class I

Warranty 2 year

ACCESSORIES PROVIDED

- no. 2 HELIOSA 66 model heaters complete of protection grids
- 6 m electrical cable
- schuko plug
- n.2 switch on/off button on pole for single or double power-on
- anti-tilt device
- cuts power if knocked over

DIMENSIONS

UNIT DIMENSIONS 51x16x21,5cm

HEIGHT 250 cm

PACKAGING 110x70x34 (h) cm

NET WEIGHT 24,30 kg

GROSS WEIGHT 28,50 kg





AVERTISSEMENT

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE. LA SOCIÉTÉ STAR PROGETTI NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL.

CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

1. Ne pas utiliser ce produit dans des buts différents de ceux qui sont exposés dans le présent manuel.
2. Après avoir ôté le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité ; en cas de doute, adressez-vous immédiatement au constructeur ou bien à un Centre d'Assistance Technique autorisé.
3. Ne pas laisser des parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personnes non autonomes.
4. Ne pas s'asseoir et ne pas poser d'objets sur l'appareil.
5. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de l'alcool, insecticide, essence, etc.
6. Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas installer l'appareil et ses éléments irradiants à proximité ou en direction de rideaux, lits ou autres objets facilement inflammables ; dans tous les cas, assurez-vous que l'appareil soit positionné à une distance suffisante pour éviter les risques de dommages ou d'incendie.
7. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides. Ne pas toucher l'appareil avec des pieds nus.
8. Raccorder HELIOS TOWER à une alimentation 220-240V monophasé (selon les pays). L'appareil doit être correctement branché à un circuit électrique conforme aux normes en vigueur et muni d'un système de masse efficace. En cas de doutes, faites effectuer un contrôle par un personnel professionnellement qualifié. Ne connecter l'appareil au circuit d'alimentation électrique que si la tension et la portée de l'installation correspondent aux données reportées sur la plaque de l'appareil et n'excèdent pas sa puissance maximale.
9. L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise de courant fixe.
10. L'appareil doit toujours être installé en position horizontale.
11. L'installation du produit doit être effectuée en respectant les instructions reportées dans le présent manuel, par un personnel professionnellement qualifié. Tout montage et/ou branchement électrique erroné peuvent causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux objets dont Star Progetti ne pourra être jugée responsable.
12. Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance du fonctionnement, à moins qu'elles aient été instruites ou formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ATTENTION : Cet appareil de chauffage n'est pas équipé de dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne pas l'utiliser dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance constante.

13. La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est particulièrement élevée ; il convient donc d'éviter tout contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est conseillé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes.
14. N'apporter aucune modification de quelque type que ce soit à l'appareil.
15. Redoubler d'attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.
16. Inspecter visuellement et périodiquement l'appareil pour s'assurer de son intégrité. En cas d'imperfection, éviter de l'utiliser et contacter immédiatement le constructeur ou bien un Centre d'Assistance Technique autorisé.
17. Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage ou de manutention, éteindre l'appareil et le débrancher du circuit électrique en ouvrant l'interrupteur.
18. Si le produit chute ou reçoit des coups, demandez immédiatement un contrôle de la part du constructeur ou d'un Centre d'Assistance Technique autorisé.
19. Pendant les interventions de manutention, ne pas toucher directement les lampes mais agir uniquement sur les calottes terminales. La lampe est endommagée par le contact avec les mains nues ; dans ce cas, la garantie de couverture du produit est invalidée.
20. En cas de contact accidentel avec la surface de la lampe, procédez à son nettoyage immédiat avec un linge imbibé d'alcool.
21. En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, éteignez l'appareil et adressez-vous immédiatement au constructeur ou à un Centre d'Assistance Technique autorisé.
22. Pour toute réparation éventuelle, exigez l'utilisation de pièces de rechange originales Star Progetti. En cas d'endommagement du câble ou de la prise, effectuez immédiatement un remplacement de la pièce qui devra être effectuée par le constructeur ou par un Centre d'Assistance Technique autorisé. Utilisez un câble ayant des caractéristiques similaire.
23. Éteignez l'interrupteur général de l'appareil quand : a) vous relevez une anomalie de fonctionnement ; b) vous décidez d'effectuer une manutention ou un nettoyage externe ; c) vous décidez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
24. Ne pas couvrir ni obstruer la grille antérieure d'où émane la chaleur.
25. Lors de l'installation, prévoir un interrupteur omnipolaire aux dimensions appropriées avec un écart supérieur ou égal à 3mm entre les contacts.
26. Ne pas couvrir ou obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.
27. Assurez-vous de la propreté de la grille frontale.
28. Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, placer l'interrupteur en position éteinte et débrancher l'appareil avant de le ranger hors de portée des enfants et des personnes non autonomes. Par ailleurs nous conseillons de le rendre inutilisable en coupant son câble d'alimentation.
29. Ne pas utiliser l'appareil en parallèle avec des minuteurs ou d'autres dispositifs en mesure de l'allumer automatiquement.
30. Les appareils doivent être allumés ou éteints un par un singulièrement et non pas avec l'interrupteur général afin d'éviter les bonds de tension qui peuvent brûler les lampes.

MODE D'EMPLOI

HELIOS TOWER 3000 WATTS IP20

COD. VTOW30FM

DESCRIPTION-EMPLOI

HELIOS TOWER est un appareil de chauffage a rayons infrarouges mobile, facile a déplacer. Il est a installer en intérieur. Il est a positionner dans les coins ou près des murs. Il ne prend aucune place. Flux calorifique optimal, homogène et réglable. Sa chaleur est immédiate et il consomme peu d'énergie électrique. Les appareils du modèle HELIOS TOWER sont orientables horizontalement et verticalement. HELIOS TOWER a été conçu et produit avec une bonne technique et assemble avec les meilleurs composants conformes aux normes et/ou certifications pour la garantie de la sécurité lors de son utilisation.

DONNES TECHNIQUES

Puissance 3000 Watts (1500Watts x 2)

Indice de protection IP20

220-240V

50/60 Hz

Class I

Garantie 2 year

ACCESSOIRES EN DOTATION

- 2 appareils de chauffage mod. HELIOSA 66 fournis avec les grilles de protection
- Câble électrique 6 m
- Priseschuko
- Deux interrupteurs sur le mat pour allumage simple ou double
- Dispositif anti-chute et anti-choc

DIMENSIONS

DIMENSIONS APPAREILS 51x16x21,5cm

HAUTEUR 250 cm

EMBALLAGE 110x70x34 (H) cm

POIDS NET 24,30 kg

POIDS BRUT 28,50 kg





HINWEISE

DEUTSCH

VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS BITTEN WIR SIE, DIE HINWEISE AUFMERKSAM ZU LESEN. DIE FIRMA STAR PROGETTI KANN NICHT FÜR EVENTUELLE PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN HAFTBAR GEMACHT WERDEN, DIE DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER IM FOLGENDEN AUFGEFÜHRTEN ANGABEN ENTSTEHEN. DIE BEACHTUNG DIESER ANGABEN STELLT STATTDESSEN EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS SICHER. DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG IMMER GUT AUFBEWAHREN.

DIESES GERÄT NICHT FÜR EINEN ANDEREN ALS DEN IN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG ANGEgebenEN ZWECK VERWENDEN.

1. Das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unversehrtheit prüfen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall sofort an Star Progetti oder an einen autorisierten Händler.
2. Teile der Verpackung nicht in Reichweite von Kindern oder Behinderten lassen.
3. Sich nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf ablegen.
4. Das Gerät nicht bei Vorhandensein von entzündlichen Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin, etc. verwenden.
5. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads verwenden, sondern immer den von den CEE-CEI Normen vorgeschriebenen Sicherheitsabstand einhalten.
6. Um Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät nicht mit dem Heizelement in der Nähe von oder ausgerichtet auf Vorhänge, Schirme, Betten oder andere leicht brennbare Gegenstände oder Materialien installieren bzw. darauf achten, dass das Gerät nicht versehentlich damit in Berührung kommt; es muss auf jeden Fall ein angemessener Mindestabstand garantiert sein, um Schadens- oder Brandrisiken zu vermeiden.
7. Das Gerät weder mit nassen oder feuchten Händen noch mit bloßen Füssen berühren.
8. HELIOS TOWER an eine einphasige 220-240V Versorgung anschließen (je nach Land). Das Gerät muss korrekt an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die die gültigen Vorschriften erfüllt und mit einem leistungsfähigen Erdungssystem ausgestattet ist. Lassen Sie die Anlage im Zweifelsfall von einem qualifizierten Elektrofachmann oder von einem Fachtechniker sorgfältig überprüfen. Den Heizstrahler nur an das Stromversorgungsnetz anschließen, wenn die Spannung und der Stromdurchfluss der Anlage den Werten auf dem Kennschild entsprechen, insbesondere der maximalen Leistung.
9. Das Gerät darf nicht direkt unter einer festen Steckdose installiert werden.
10. Das Gerät muss immer in horizontaler Position installiert werden.
11. Die Installation des Geräts muss unter Beachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Angaben von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Fehler bei der Montage und/oder beim elektrischen Anschluss können Personen-, Tier- und Sachschaden zur Folge haben, für die Star Progetti nicht haftbar gemacht werden kann.
12. Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Benutzung durch Personen (einschl. Kindern) mit verringerter körperlicher, sinnlicher oder etaler Leistungsfähigkeit oder ohne Erfahrung und Kenntnis, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder über die Nutzung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person instruiert. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG: Dieser Heizstrahler verfügt über keine Vorrichtung zur Kontrolle der Umgebungstemperatur. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die das Zimmer nicht alleine verlassen können, außer sie werden ständig beaufsichtigt.

13. Die Temperatur des Geräts ist während des Betriebs sehr hoch. Daher unbedingt vermeiden, die heißen Oberflächen mit bloßer Haut zu berühren. Das Gerät ausschalten und mindestens 5 Minuten warten, bevor Eingriffe vorgenommen werden.

14. Keinerlei Änderungen am Gerät vornehmen.

15. Besondere Vorsicht walten lassen, wenn das Gerät in unbeaufsichtigten Räumen betrieben wird.

16. Die Unversehrtheit des Geräts periodisch sichtbar prüfen. Im Falle von Mängeln die Verwendung vermeiden und sofort mit dem Hersteller oder einem autorisierten Händler Kontakt aufnehmen.

17. Das Gerät ausschalten und durch Umlegen des Schalters der Anlage vom Stromnetz trennen, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

18. Das Gerät sofort vom Hersteller oder bei einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen lassen, wenn es herunterfällt oder starke Stöße erleidet.

19. Bei Wartungsarbeiten die Lampen nicht direkt berühren, sondern nur an den Endkappen handhaben. Die Lampe wird durch die Berührung mit bloßen Händen beschädigt; in diesem Fall verfällt die Garantie des Geräts.

20. Bei unabsichtlichem Kontakt mit der Lampenoberfläche, diese sofort mit einem mit denaturiertem Alkohol befeuchteten Lappen reinigen.

21. Im Falle von Betriebsstörungen und/oder eines Defekts das Gerät ausschalten und sofort mit dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienstzentrum Kontakt aufnehmen.

22. Für eine eventuelle Reparatur müssen Original-Ersatzteile von Star Progetti verwendet werden. Bei Beschädigung des Kabels oder des Steckers muss das entsprechende Teil sofort ausgewechselt werden. Dieser Vorgang darf ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem Fachtechniker durchgeführt werden. Ein Kabel mit den gleichen Eigenschaften des mitgelieferten Kabels verwenden.

23. Den Hauptschalter der Anlage ausschalten, wenn: a) eine Betriebsstörung auftritt; b) die Außenseite gereinigt werden soll; c) das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

24. Das vordere Gitter, über das die Wärme abgestrahlt wird, nicht bedecken oder verstopfen.

25. Im Moment der Installation einen entsprechend dimensionierten, mehrpoligen Schalter vorsehen, dessen Kontakte mindestens 3 mm voneinander entfernt sein müssen.

26. Das Gerät während des Betriebs nicht bedecken oder beeinträchtigen.

27. Das vordere Gitter sauber halten.

28. Wird beschlossen, das Gerät endgültig außer Betrieb zu setzen, den Schalter ausschalten und vom Stromnetz trennen und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder behinderten Personen lagern. Es wird außerdem empfohlen, das Gerät unbenutzbar zu machen, indem das Versorgungskabel abgeschnitten wird.

29. Das Gerät nicht in Verbindung mit Programmschaltern, Timern oder anderen Vorrichtungen verwenden, die in der Lage sind, es ohne Anwesenheit einer Person automatisch einzuschalten.

30. Jedes Gerät einzeln und nicht über den Hauptschalter ein- und ausschalten, um Spannungsschläge zu vermeiden, die ein Durchbrennen der Infrarotlampen bewirken können.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

HELIOS TOWER 3000 WATT IP20

COD.VTOW30FM

EINSATZ-BESCHREIBUNG

Helios Tower kann in den Ecken oder entlang der Wände des Raums aufgestellt werden, verfügt über ausrichtbare Heizstrahler und nimmt kaum Platz weg. Optimale, homogene Wärmestrahlung. Helios Tower ist mit einem hohen technischen Standard projektiert und hergestellt worden und besteht aus den besten Komponenten, die den Bestimmungen und Zertifikaten für den Sicherheitsschutz beim Gebrauch entsprechen.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 3000 Watt

Schutzart: IP20

220-240V

50/60 Hz

Klasse I

Garantie 24 Monate

AUSSTATTUNG

- 2 Heizstrahlern Mod. Heliosa 66 komplett mit 2 Schutzgitter
- 6 Meter elektrisches Kabel
- Schukostecker
- 2 Schalter für einzelne oder doppelte Einschaltung
- Stoß- und Kippsicherung mit automatischer Abschaltung

ABMESSUNGEN

ABMESSUNGEN HEIZSTRAHLER 51x16x21,5 cm

STÄNDER HÖHE 250 cm

VERPACKUNG 110x70x34 (h) cm

NET GEWICHT 24,30 kg.

BRUTTOGEWICHT 28,50 kg.





ADVERTENCIAS

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL PRESENTE MANUAL. STAR PROGETTI NO PODRÁ SER CONSIDERADA RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS A COSAS O PERSONAS DEBIDOS A LA NO OBSERVACIÓN DE LAS INDICACIONES PRESENTADAS A CONTINUACIÓN, EL RESPETO DE LAS MISMAS ASEGURARÁ, EN CAMBIO, LA DURACIÓN Y FIABILIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA DEL EQUIPO. CONSERVAR SIEMPRE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

NO USAR ESTE PRODUCTO PARA UNA FUNCIÓN QUE NO SEA LA QUE SE INDICA EN EL PRESENTE FOLLETO.

1. Después de haber sacado el producto del embalaje, verificar su integridad; ante cualquier duda, dirigirse de inmediato al fabricante o bien a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
2. No dejar partes del embalaje al alcance de los niños o de personas con capacidades diferentes.
3. No sentarse ni apoyar objetos sobre el aparato
4. No utilizar el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables, tales como alcohol, insecticidas, bencina, etc.
5. No utilizar el aparato cerca de una tina de baño, de una ducha o piscina. Atenerse siempre a las distancias de seguridad prescritas por las normas CEE-CEI
6. Al fin de evitar riesgo de incendio, no instalar el aparato con los elementos radiantes próximos u orientados hacia cortinas, camas, u otros objetos o materiales fácilmente combustibles. En todos los casos, se deberá garantizar una distancia mínima adecuada para evitar riesgos de daños o incendios.
7. No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
8. Conectar HELIOS TOWER a una fuente de alimentación de 220-240V monofásica (según el país). El producto debe conectarse correctamente a una instalación eléctrica conforme a las normativas vigentes y tener un sistema eficaz de conexión a tierra. En caso de dudas, solicitar un control adecuado a personal profesionalmente calificado. Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica solo si la tensión y la capacidad de la instalación se adecúan a los datos que figuran en la placa y especialmente, a su potencia máxima.
9. El aparato no se debe colocar inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
10. El aparato debe ser siempre instalado en posición horizontal.
11. La instalación del producto debe realizarse conforme a las instrucciones que contiene el presente folleto, por personal profesionalmente calificado. El montaje y/o la conexión eléctrica errados pueden causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales Star Progetti no podrá ser considerada responsable de forma alguna.
12. Si este producto se utiliza en presencia de niños, debe estar presente un adulto. Este aparato no puede ser utilizado, sin supervisión, por niños ni personas con discapacidades sensoriales o mentales que impidan la aplicación de las medidas de seguridad necesarias. ATENCIÓN: este calentador no está equipado con dispositivo de control de la temperatura ambiental. No utilizar en habitaciones pequeñas cuando las mismas están ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar dicho recinto autónomamente, a menos que estén bajo vigilancia constante.

13. Durante el funcionamiento, la temperatura del aparato es particularmente elevada. Evitar el contacto de las superficies incandescentes con la piel descubierta. Antes de cada intervencion, se recomienda apagar el producto y esperar como minimo 5 minutos.
14. No realizar modificaciones de ningun tipo al aparato.
15. Prestar particular atencion en los casos de uso en ambientes sin custodiar.
16. Realizar una inspeccion visual periodica de la integridad del producto. En caso de imperfecciones, evitar el uso y comunicarse de inmediato con el fabricante o bien con un Centro de Asistencia Tecnica autorizado
17. Antes de realizar cualquier intervencion de limpieza o mantenimiento, apagar el producto y desconectarlo de la red electrica abriendo el interruptor de la instalacion.
18. Si el producto se cae o recibe un golpe fuerte, hacerlo verificar de inmediato por el fabricante o bien en un Centro de Asistencia Tecnica autorizado.
19. Durante las intervenciones de mantenimiento, no tocar directamente los bulbos sino actuar unicamente sobre los casquetes terminales. El bulbo se dana con el contacto con las manos descubiertas. En este caso, la garantia del producto pierde su validez.
20. En el caso de contacto accidental con la superficie del bulbo, limpiar esta ultima inmediatamente frotandola con un pano humedecido en alcohol.
21. En caso de mal funcionamiento y/o fallo, apagar el aparato y dirigirse de inmediato al fabricante o bien a un Centro de Asistencia Tecnica autorizado.
22. Para la eventual reparacion, exigir el uso de piezas de repuesto originales de Star Progetti. Si el cable o el enchufe esta danado, sustituir de inmediato. Para dicha sustitucion, llevar el aparato al fabricante o bien a un Centro de Asistencia Tecnica autorizado. Utilizar un cable con del mismo tipo.
23. Apagar el interruptor general de la instalacion cuando: a) se detecta una anomalia de funcionamiento; b) se decide realizar una limpieza externa de mantenimiento; c) se decide no utilizar el aparato por periodos prolongados.
24. No cubrir ni obstruir la rejilla frontal de la cual viene irradiado el calor.
25. En el momento de la instalacion, prever un interruptor onnipolar de dimensiones correctas, con una distancia entre los contactos de 3 mm o superior.
26. No cubrir ni obstruir el aparato durante el funcionamiento.
27. Mantener limpia la rejilla frontal.
28. Si se decide eliminar definitivamente el aparato, apagarlo con el interruptor y desconectarlo de la red electrica, colocarlo lejos del alcance de los ninos o de personas con capacidades diferentes. Ademias, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentacion.
29. No utilizar el aparato combinado con programadores, temporizadores u otros dispositivos capaces de encenderlo automaticamente.
30. Proceder individualmente al encendido y apagado de cada equipo y no con un interruptor general para evitar oscilaciones de tension que podrian quemar las bombillas infrarrojas.

INSTRUCCIONES DE USO

HELIOS TOWER 3000 WATT IP20

COD.VTOW30FM

DESCRIZIONE

HELIOS TOWER es un calefactor de rayos infrarrojos móvil. Para uso en interiores. El aparato debe estar colocado en la esquina des ambientes o cerca de las paredes. No ocupa espacio. Flujo calórico óptimo, uniforme y regulable. Su calor es inmediato y consume poca electricidad. Los calentadores individuales de HELIOS TOWER, se pueden ajustar tanto vertical como horizontalmente. HELIOS TOWER ha sido diseñado y fabricado con una buena técnica y ensamblado con los mejores componentes conformes a las normativas y/o certificados para la salvaguardia de la seguridad en el empleo.

DATOS TECNICOS

Potencia: 3000 Watt (1500 Watt x 2)

Índice de protección IP20

220-240V

50/60Hz

Clase I

Garantía 2 anni

DOTACIÓN

- n. 2 aparatos mod. Heliosa 66 completo con 2 rejilla de proteccion
- cable electricos mt 1,5 mt 6
- enchufe schuko
- 2 encendidos sobre el palo
- Dispositivo Tilt anti golpes y caída

DIMENSIONES

DIMENSIONES APARATOS cm 51x16x21,5

ALTURA cm 250

EMBALAJE cm 110x70x34 (h)

PESO NETO kg 24,30

PESO BRUTO kg 28,50





ВНИМАНИЕ

РУССКИЙ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НИЖЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНФОРМАЦИЮ. КОМПАНИЯ STAR PROGETTI НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВОЗМОЖНОЕ ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА ЛИЦАМ ИЛИ ВЕЩАМ, ВЫЗВАННОЕ НЕ СОБЛЮДЕНИЕМ УКАЗАНИЙ ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, СЛЕДОВАНИЕ КОТОРЫМ ГАРАНТИРУЕТ ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И НАДЕЖНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ. СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В ЦЕЛЯХ, ОТЛИЧНЫХ ОТ УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ.

1. После извлечения оборудования из упаковки убедитесь в его целостности; в случае возникновения сомнений обращайтесь непосредственно к Star Progetti или авторизованной компании – продавцу оборудования.

2. Не оставляйте части упаковки в зоне доступа детей или недееспособных лиц.

3. Не садитесь на оборудование и не облакачивайте на него различные предметы.

4. Не используйте оборудование вблизи воспламеняющихся веществ и паров, таких как алкоголь, средства против насекомых, бензин и т.д.

5. Не используйте оборудование в непосредственной близости от ванной, душа или бассейна, при установке соблюдайте безопасную дистанцию, предусмотренную нормами CEE-CEI.

6. Во избежание риска возгорания, обратите внимание, чтобы обогреватели не находились в близком контакте друг с другом; не устанавливайте обогреватели, нагревательный элемент которых находится в непосредственной близости или направлен на шторы, зонты, кровати и другие легко воспламеняющиеся материалы; в любом случае необходимо гарантировать адекватную минимальную дистанцию во избежание нанесения вреда или пожара.

7. Не дотрагиваетесь до оборудования мокрыми или влажными руками, не касайтесь оборудования голыми ногами.

8. Подключайте HELIOS TOWER к монофазному источнику питания в 220-240В (в зависимости от страны). Обогреватель должен быть корректно подключен к электрическому оборудованию, соответствующему действующим нормам, и снабженному системой заземления. В случае сомнений прибегайте к контролю со стороны квалифицированного персонала или обращайтесь к техническому специалисту. Подсоединяйте обогреватель к электрической сети, только если напряжение и мощность оборудования электрической системы адекватно к техническим требованиям и указаниям, которые вы найдете на корпусе обогревателя.

9. Обогреватель не должен устанавливаться непосредственно под электрической розеткой.

10. Оборудование должно быть всегда установлено использоваться в горизонтальном положении.

11. Установка обогревателя должна осуществляться в соответствии с требованиями, изложенными в настоящей инструкции, квалифицированным персоналом. Некорректная установка и/или электрическое подключение могут спровоцировать нанесение вреда людям, животным или предметам. За данный вред компания Star Progetti не несет никакой ответственности.

12. Данное оборудование не рассчитано на его использование лицами (включая детей) с ограниченными умственными и физическими возможностями, или у которых отсутствует опыт или достаточные знания для этого. В последнем случае использование оборудования такими лицами должно осуществляться под контролем или после объяснения способов использования со стороны лица, ответственного за вопросы безопасности. Держите под контролем детей в присутствии оборудования, во избежания их игры с ним.

13. Температура оборудования во время его работы очень высокая, в этой связи следует избегать контактирования оголенных частей тела с раскаленной поверхностью. При любой технической операции рекомендуется выключить оборудование и подождать минимум 5 минут.

14. Не модифицировать оборудование не коим образом.

15. Не оставлять работающее оборудование без контроля.

16. Проводить периодически внешний и комплексный контроль оборудования. В случае обнаружения дефектов избегать использования оборудования и сразу обратиться в авторизированный технический центр.

17. Перед тем как осуществить операции по чистке и любому техническому вмешательству в оборудование оборудования выключите обогреватель и отсоедините его от электрической сети (выключив рубильник напряжения сети).

18. В случае падения оборудования или получения им сильных ударов рекомендуется сразу удостовериться в его исправности обратившись к производителю или в Авторизированный технический центр.

19. В ходе технических вмешательств не дотрагиваться непосредственно до лампы, а контактировать только с концами терминалов. Лампа перегорает при касании ее голыми руками. В указанном случае оборудование теряет свою гарантию.

20. Если Вы случайно дотронулись до поверхности лампы, немедленно протрите ее мягкой материей, смоченной в денатурированном спирте.

21. В случае плохого функционирования и/или поломки оборудования, выключите его и обратитесь в Авторизированный сервисный центр.

22. При необходимости ремонта оборудования используете оригинальные запчасти от компании Star Progetti. В случае повреждения провода или вилки, моментально замените их, обратившись к производителю или в Авторизированный сервисный центр. Используйте провод с параметрами, аналогичными ранее поставленному с оборудованием.

23. Отключить оборудование от общего источника питания, когда: а) выявлено аномальное функционирование оборудования; б) предполагается провести внешнюю чистку оборудования; в) предполагается не использовать оборудование в течение длительного срока.

24. Не накрывать и не загораживать фронтальную защитную решетку, поскольку с данной стороны оборудования исходит тепловой поток.

25. Не вставляйте посторонние объекты в отверстия или емкости, присутствующие в оборудовании.

26. При монтаже оборудования обеспечить наличие монополярного выключателя со специально предусмотренными параметрами, такими как расстояние между контактами, равными или более 3 мм.

27. Поддерживайте фронтальную защитную решетку в чистом состоянии.

28. Если принято решение убрать окончательно оборудование, отключите выключатель и отсоедините оборудование от электрической сети, разместив вдали от маленьких детей и недееспособных людей. Рекомендуется отрезать электрический провод, приведя оборудование в состояние невозможного для его использования при намерении выбросить его.

29. Не используйте оборудование в комплексе с программаторами, термостатами и другим оборудованием, которое способно автоматически включить оборудование в отсутствии контроля со стороны ответственных за их функционирование лиц.

30. Включение и выключение обогревателей должно осуществляться единичным образом (каждый обогреватель отдельно, одним за одним), НЕ ДОПУСКАЕТСЯ включение или выключение обогревателей одним действием рубильником электрического щита все сразу во избежание перепада напряжения, которые могут повлечь перегорание галогенной инфракрасной лампы обогревателей.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

HELIOS TOWER 3000 Ватт IP20

код VTOW30FM

ОПИСАНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ

HELIOS TOWER - это инфракрасный легко переносимый мобильный обогреватель, используемый внутри помещений, может быть установлен как в углу, так и вблизи стен, не занимают много места. Тепловой поток оптимальный, регулируемый и однородный. Тепло моментальное и минимальное энергопотребление. Обогреватели модели HELIOS TOWER могут быть сориентированы как вертикально, так и горизонтально, что позволяет управлять тепловым потоком и направлять его в необходимом направлении. HELIOS TOWER был спроектирован и произведен с использованием продвинутых технологий и собран из наилучших компонентов, соответствующих требованиям нормативов и/или сертификатов безопасности их использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

мощность 3000 Ватт (1500 Ватт x2)

Индекс защищенности: IP20

240 V

Частота 50/60 Гц

КЛАСС I

Гарантия 2 года

В КОМПЛЕКТЕ

- 2 шт. электрических обогревателей, модель бб с защитными решетками
- 6 –ти метровый электрический провод
- вилка типа Schuko
- отдельные выключатели для каждого обогревателя на столбе для одинарного и совместного включения
- устройство автоматического выключения при падении или толчке (TILT)

РАЗМЕРЫ

РАЗМЕРЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ: 51x16x21,5cm

ВЫСОТА: 250 cm

УПАКОВКА: 110x70x34 (h) cm

ВЕС НЕТТО: 24,30 kg

ВЕС БРУТТО: 28,50 kg



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - HELIOS TOWER

1. L'imballo contiene n. 2 apparecchi elettrici a raggi infrarossi mod. 66, n. 1 supporto, n. 1 palo cilindrico. (Foto 1)
2. Estrarre i due pezzi per la composizione del palo con **attenzione a non tirare i cavi elettrici** (Foto 2 e 3).
3. Corretto estrazione della parte del palo (Foto 3)
4. Minuteria e pezzi del basamento in dotazione nell'imballo (Foto 4 e 5).
5. Dettaglio del kit per assemblaggio
6. Assemblare la base con la piastra quadrata sopra i quattro basamenti mantenendo le svasature dei fori verso il basso (Foto 6).
7. Estrarre dall'imballo i due apparecchi ed il braccio portante (Foto 7).
8. Avvitare alle estremità del braccio gli apparecchi e fissare i cavi alle fascette (Foto 8).
9. Connettere il palo di cm 50 al braccio tramite i due bulloni ed unire i connettori. Fissare i cavi alle fascette (Foto 9)
10. Unire i due pali ed avvitare le quattro viti da 6MA. (Foto 10)
11. Particolare della giunzione effettuata (Foto 11).
12. Unire al palo la parte portante gli apparecchi, unendo i connettori e serrando le viti (Foto 12).
13. Particolare della giunzione effettuata (Foto 13).
14. Porre la crociera alla base del palo ed unirli a questo con il bullone da 10MA che va ben serrato (Foto 14).
15. Helios Tower posto in posizione di funzionamento (Foto 15)

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING HELIOS TOWER

1. The package contains n.2 electric infrared devices mod. 66, n. 1 support, n. 1 cylindrical pole (Foto 1)
2. Pull out the pieces for the composition of the base: **be careful not to pull the wires** (Foto 2 and Foto 3)
3. Right extraction of the pole parts.
4. Parts included in the packaging (photos 4 and 5).
5. Assembly kit detail
6. Assemble the base with the square plate upon the four bases keeping the flares of the holes down (Photo 6).
7. Unpack the two devices and the support arm (Photo 7).
8. Screw the end of the arm to the devices and fix the cables to the clamps (Photo 8).
9. Connect the 50 cm pole to the arm using the two bolts and link the connectors. Attach the cables to the clamps (9 photos).
10. Combine the two poles and tighten the four 6MA screws (Photo 10).
11. Detail of the junction (Photo 11).
12. Combine the load-bearing part of the appliances to the pole, combining the connectors and tightening the screws (Photo 12).
13. Detail of the junction (Photo 13).
14. Place the cross part at the base of the pole and combine it with the 10MA bolt tightly closed (Photo 14).
15. Helios Tower in position (Photo 15).

INSTRUCTIONS DE MONTAGE - HELIOS TOWER

1. L'emballage contient nr.2 appareils électriques à rayons infrarouges mod. Heliosa 66, nr.1 support, n.1 poteau cylindrique. (Photo 1)
2. Extraire les deux éléments pour la composition du poteau en faisant attention à ne pas tirer les câbles électriques (Photos 2 et 3)
3. Extraction correcte de la partie du poteau. (Photo 3)
4. Visserie et pièces de la base fournis dans l'emballage (Photos 4 et 5).
5. Détail du kit d'assemblage
6. Assembler la base avec la platine carrée sur les quatre empattements en maintenant l'évasement des trous vers le bas (Photo 6).
7. Extraire de l'emballage les deux appareils et le bras portant (Photo 7).
8. Visser aux extrémités du bras les appareils et fixer les câbles aux bagues (Photo 8).
9. Connecter le poteau de 50cm au bras avec les deux boulons et unir les connecteurs. Fixer les câbles aux bagues (Photo 9)
10. Unir les deux poteaux et visser les quatre vis 6MA. (Photo 10)
11. Détail de la jonction effectuée (Photo 11).
12. Unir au poteau le bras portant les appareils, en unissant les connecteurs et en serrant les vis. (Photo 12).
13. Détail de la jonction effectuée (Photo 13).
14. Poser le croisillon à la base du poteau et l'unir à ce dernier avec le boulon 10 MA qui doit être bien serré (Photo 14).
15. Helios Tower en position de fonctionnement (Photo 15)

GEBRAUCHSANWEISUNGEN - HELIOS TOWER

1. Die Verpackung enthält 2 Infrarotheizstrahler mod. Heliosa 66, 1 Basis, 1 zylindrischen Mast (Abb. 1)
2. Die zwei Teile des Mastes herausnehmen: darauf achten, die Kabeln nicht zu ziehen (Abb. 2 und 3)
3. Richtiges Herausnehmen des Mastteils (Abb. 3)
4. Mitgelieferte Schrauben und Schlüsseln in der Verpackung (Abb. 4 und 5)
5. Detailaufstellung des Montage-Kits
6. Den viereckigen Sockel mit den vier Füßen: aufpassen, dass die Senklöcher nach unten bleiben müssen.
7. Die beiden Geräte und den Tragarm (Abb. 7)
8. Die Geräte an die Enden des Arms anschrauben und die Kabeln an die Kabelbinder befestigen. (Abb. 8)
9. Den 50cm langen Mast an den Arm durch die zwei Bolzen verbinden und die Anschlüsse zusammenschließen. (Abb. 9)
10. Die beiden Pfähle zusammenstellen und die vier Schrauben 6MA anschrauben (Abb. 10).
11. Detail der durchgeführten Verbindung (Abb. 11)
12. Den Pfahl mit den Geräteträger zusammenstellen, indem Sie die Anschlüsse zusammenschließen und die mitgelieferten Schrauben befestigen. (Abb. 12).
13. Detail der durchgeführten Verbindung (Abb. 13).
14. Den Mast auf den kreuzförmigen Sockel anbringen und mit dem 10MA Bolzen befestigen. Ziehen Sie den Bolzen. (Abb. 14)
15. Helios Tower in Betrieb (Abb. 15)

INSTRUCCIONES DE USO – HELIOS TOWER

1. El paquete contiene n. 2 calefactores eléctricos mod. 66, n. 1 soporte, n. 1 vara cilíndrica (Foto 1).
2. Sacar las partes para componer la base con cuidado no hay que halar los cables (Foto 2 e 3).
3. Correcta extracción de la parte de la vara (Foto 3)
4. Las piezas y las partes de la base están incluidas en el embalaje (Foto 4 e 5).
5. Detalle del kit para el montaje
6. Montar la base con la placa cuadrada sobre los cuatro pedestales. Cuidado, hay que mantener las bengalas de los agujeros hacia abajo (Foto 6).
7. Sacar los dos dispositivos y el brazo de soporte (Foto 7).
8. Apretar a los extremos de los brazos los aparatos y fijar los cables a las abrazaderas (Foto 8).
9. Conectar la vara de 50 cm al brazo utilizando los dos tornillos y conectar los conectores. Fijar los cables a las abrazaderas (Foto 9)
10. Unir las dos varas y apretar los cuatro tornillos de 6MA (Foto 10)
11. Detalle de la conexión efectuada (Foto 11).
12. Conectar a la vara los calefactores, uniendo los conectores y apretando los tornillos (Foto 12).
13. Detalle de la conexión efectuada (Foto 13).
14. Coloque el crucero en la base de la vara, unendola con eso por el perno que tiene que aprietarse muy bien con el tornillo 10MA (Foto 14).
15. Helios Tower colocado en la posición de funcionamiento (Foto 15)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ - HELIOS TOWER

1. Упаковка содержит н.2 электрических инфракрасных обогревателя модель 66, н.1 пьедестал, н.1 цилиндрический столб (Фото 1)
2. Достать две части столба для их сборки, обращая внимание на то, чтобы не тянуть на себя находящиеся в них провода (Фото 2 и 3).
3. Правильный способ вытаскивания частей столба из упаковки (Фото 3)
4. Набор ключей и винтов для сборки и части пьедестала, идущие в упаковке (Фото 4 и 5).
5. Детальный перечень набора для сборки
6. Собрать пьедестал, соединив между собой его части посредством квадратной пластинки таким образом, чтобы развальцовки отверстий были направлены вниз (Фото 6).
7. Достать из упаковки оба обогревателя и удерживающую их пластину-плечо (Фото 7).
8. Прикрутить к концам плеча обогревателя и зафиксировать идущие от них провода зажимами (Фото 8).
9. Подсоединить 50 см часть столба к плечу с обогревателями, закрепив 2 болтами и подсоединить провода. Зафиксировать провода зажимами (Фото 9).
10. Соединить между собой обе части столба и завинтить 4 винтами типа 6MA. (Фото 10)
11. Так выглядит столб в собранном виде (Фото 11).
12. Соединить между собой нижнюю часть столба и часть столба с обогревателями, соединив между собой провода и прикрутив винты (Фото 12).
13. Так выглядит столб вместе с обогревателями в собранном виде. (Фото 13).
14. Прикрепить пьедестал в форме креста к нижней части столба, закрепив его винтами типа 10MA, убедившись, что они крепко закреплены (Фото 14).
15. Helios Tower в окончательно собранном и функционирующем виде (Фото 15)

1



2





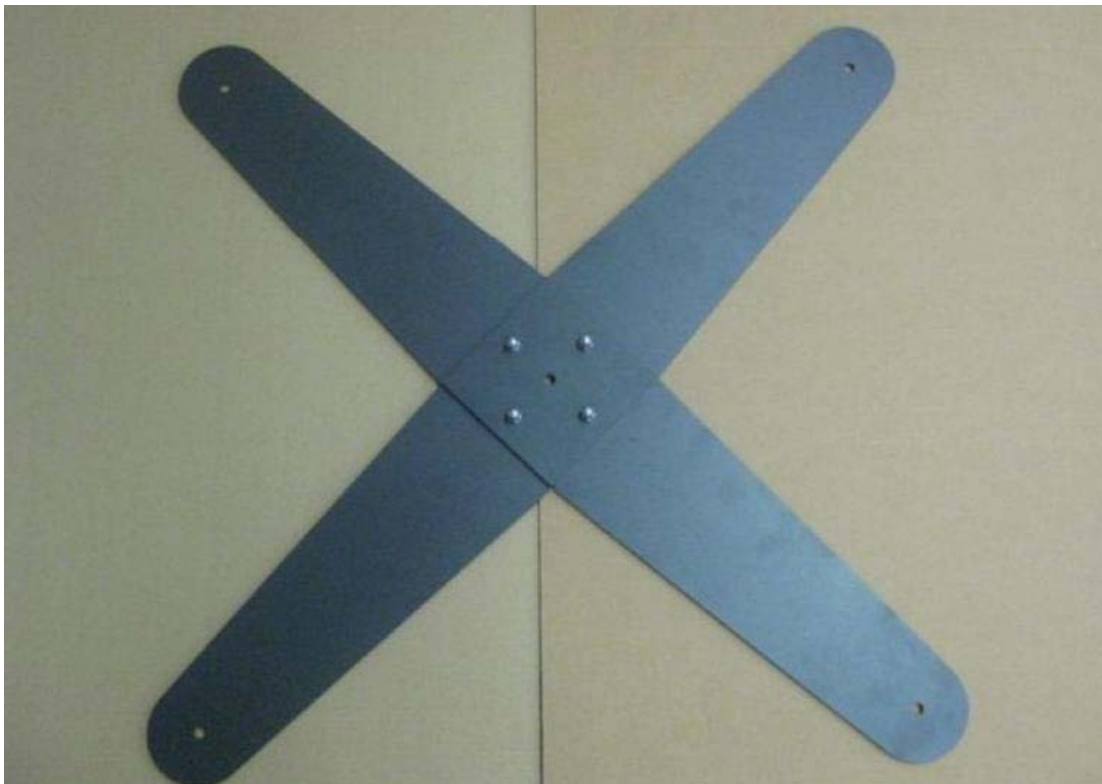
3



4



5



6



7



8

9



10



11



12



13



14





In caso si voglia fissare HELIOS TOWER al pavimento con tasselli ad espansione, utilizzare i fori laterali previsti sulla base.

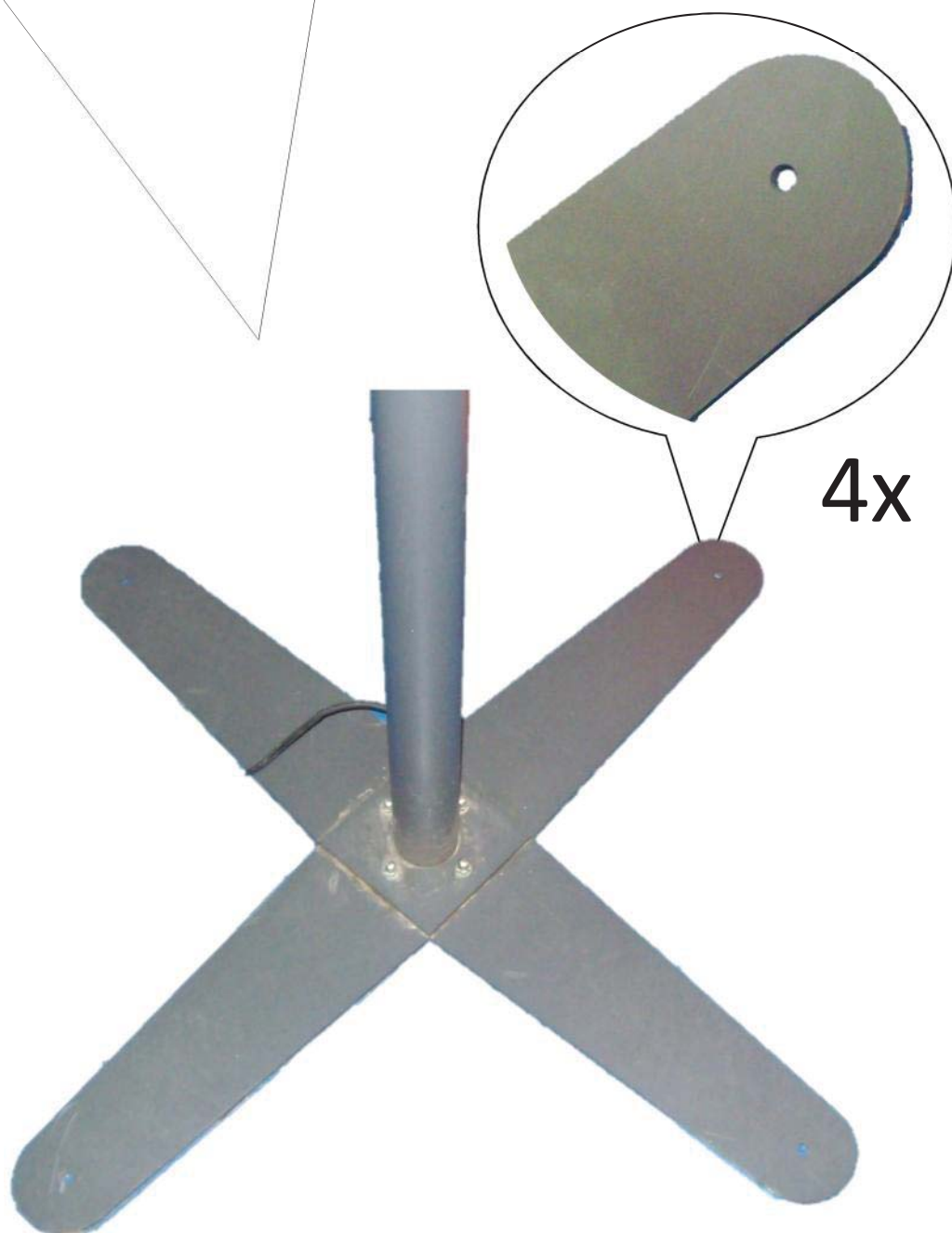
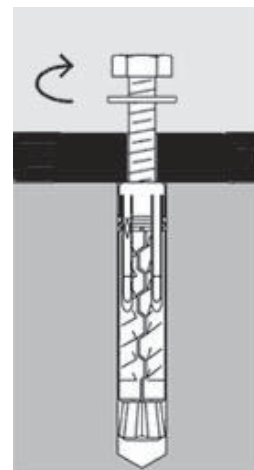
If you need a firm position, anchor the basis of HELIOS TOWER to the floor putting an appropriate anchor plug in the holes of the basis.

Si l'on veut fixer HELIOS TOWER au sol avec des chenilles à expansion, il faudra utiliser les trous de la base .

Das Seitenlöcher der Basis verwenden, falls Sie den HELIOS TOWER durch Dehnschrauben fest am Boden einbauen möchten.

Si necesita una posición firme, anclar la base al suelo poniendo una clavija apropiada en el orificio que se encuentra en de la base.

Если Вы желаете зафиксировать HELIOS TOWER к полу, используйте анкерные болты и отверстия по бокам нижней базовой части подставки.



IT

EN

FR

DE

ES

RU

ISTRUZIONI PER MONTAGGIO GRIGLIA SU HELIOSA 66 *INSTRUCTIONS TO ASSEMBLE THE WIRE GUARD ON HELIOSA 66*

INSTRUCTIONS DE MONTAGE GRILLE DE PROTECTION SUR HELIOSA 66

*РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ЗАЩИТНОЙ РЕШЕТКИ НА
ОБОГРЕВАТЕЛЬ HELIOSA 66*

1

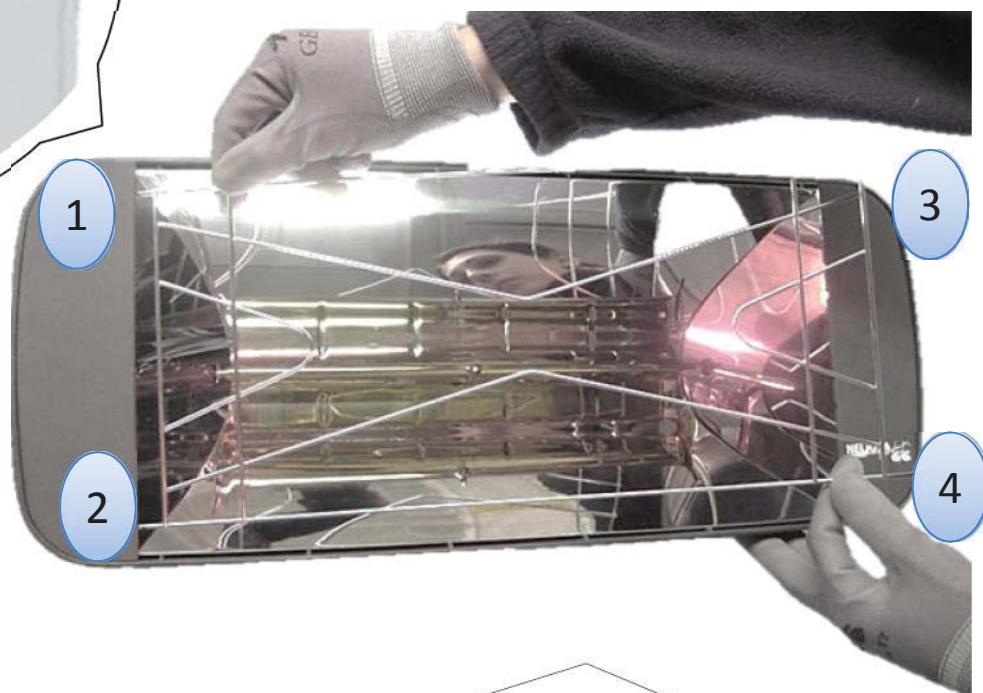
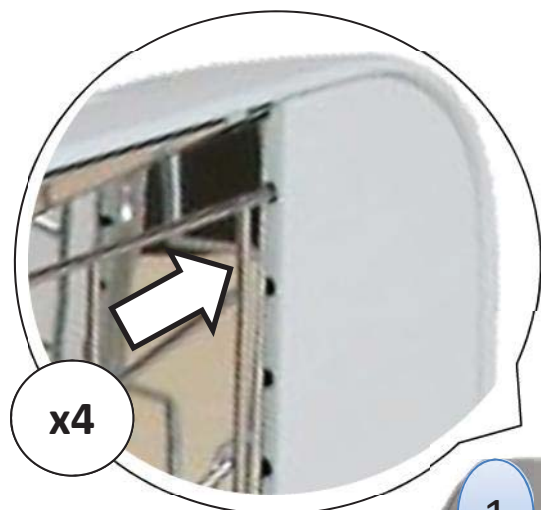


- **APPARECCHIO CON GRIGLIA NON MONTATA**
- *THE APPLIANCE WITH DISASSEMBLED WIRE GUARD*
- **L'APPAREIL AVEC LA GRILLE DE PROTECTION DESASSEMBLEE**
- *APPARATO CON REJILLA NON ENGASTADA*
- **GERÄT OHNE EINGEBAUTES GITTER**
- *ОБОГРЕВАТЕЛЬ С НЕУСТАНОВЛЕННОЙ ЗАЩИТНОЙ РЕШЕТКОЙ*

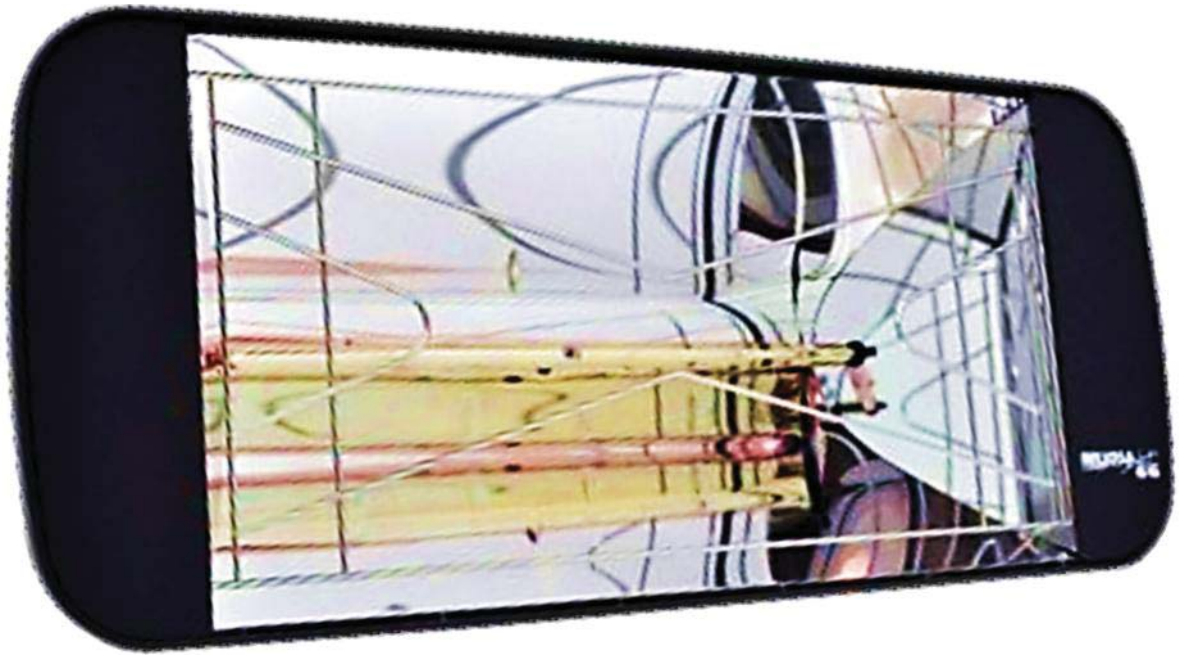


- **GIRARE L'APPARECCHIO SULLA PARTE POSTERIORE E SVITARE NON COMPLETAMENTE LE 4 VITI POSTERIORI CHE TENGONO I FRONTALINI.**
- *TURN THE APPLIANCE ON ITS BACK AND UNSCREW – NOT COMPLETELY - THE 4 SCREWS ON THE BACK HOLDING THE TWO LATERAL REFLECTOR HEAD COMPONENTS.*
- **TOURNEZ L'APPAREIL SUR LA PARTIE ARRIERE ET DEVISSEZ, NON PAS COMPLETEMENT, LES 4 VIS QUI TIENNENT LES DEUX TETES LATERALES DE LA PARABOLE.**
- *GIRAR EL APARATO ENCIMA DE LA PARTE POSTERIOR Y DESTORNILLAR NON COMPLETAMENTE LOS 4 TORNILLOS POSTERIORES QUE FIJAN LOS FRONTALES.*
- **DAS GERÄT AUF DEN RÜCKEN UMDREHEN, DIE 4 SCHRAUBEN AUF DEM RÜCKEN, DIE DIE VORDEREN PLATTEN FESTHALTEN, ABSCHRAUBEN**
- *ПЕРЕВЕРНУТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ И НАПОЛОВИНУ ОТВИНТИТЬ 4 ЗАДНИХ ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫХ БОЛТА, УДЕРЖИВАЮЩИХ ФРОНТАЛЬНЫЕ ЧАСТИ КОРПУСА*

3

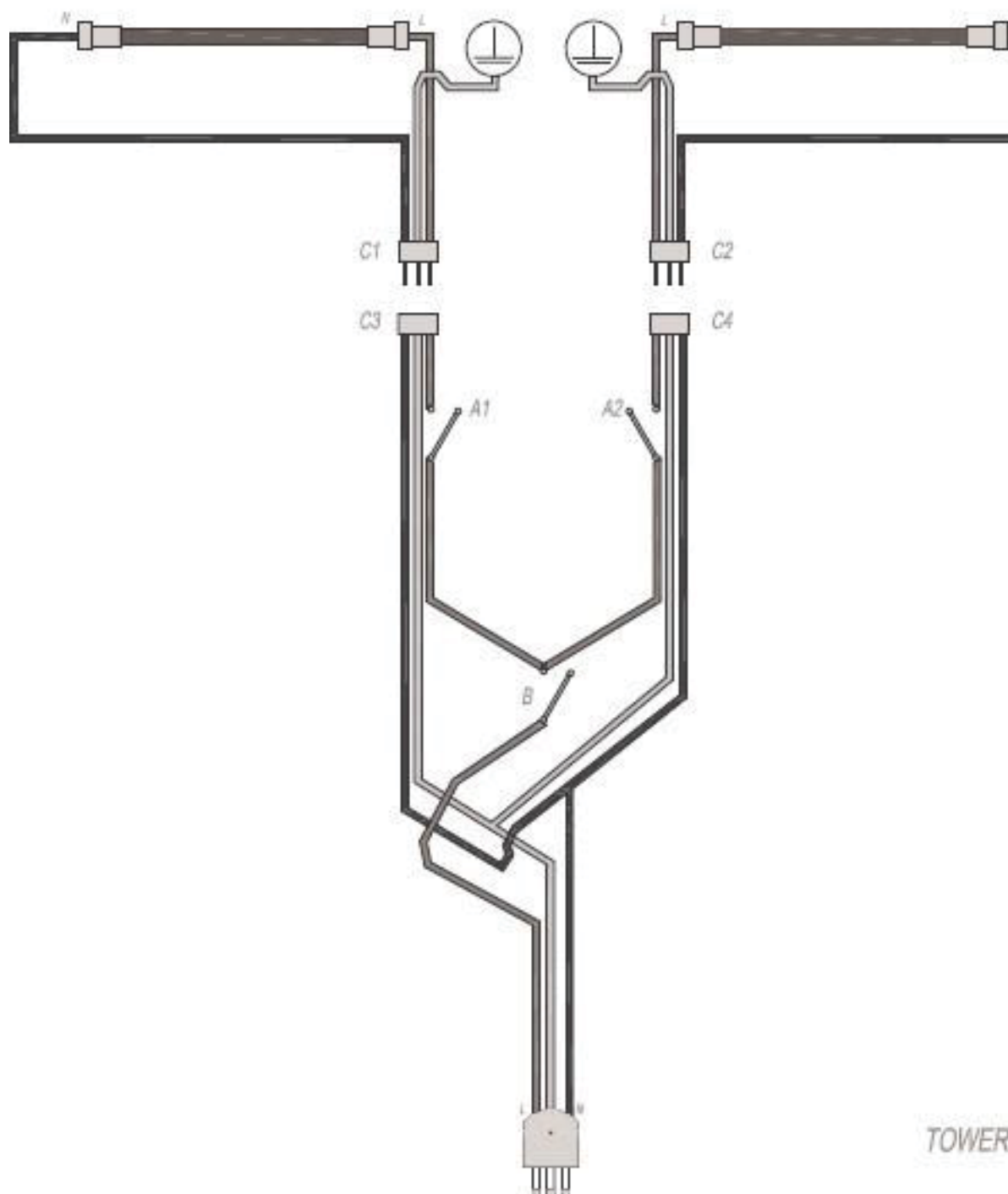


- **INSERIRE PRIMA DA UN LATO E POI DALL'ALTRO LA GRIGLIA FACENDO ATTENZIONE D'INSERIRLA NEGLI APPOSITI ALLOGGIAMENTI DEI FRONTALINI. RIAVVITARE LE N.4 VITI POSTERIORI.**
- *TURN THE APPLIANCE ON ITS BACK AND UNSCREW – NOT COMPLETELY - THE 4 SCREWS ON THE BACK HOLDING THE TWO LATERAL REFLECTOR HEAD COMPONENTS.*
- **INSEREZ LA GRILLE DE PROTECTION, D'ABORD D'UNE COTE ET ENSUITE DE L'AUTRE, EN PRETANT ATTENTION DE L'INSERER DANS LES LOGEMENTS DES TETES. REVISSEZ LES 4 VIS SUR LA PARTIE ARRIERE.**
- *INTRODUCIR ANTES DE UN LADO Y DESPUES DEL OTRO LA REJILLA TENENDO CUIDADO QUE SE INTRODUZCAN EN LOS AGUJEROS CORRESPONDIENTES DES LOS FRONTALES. REATORNILLAR LOS 4 TORNILLOS POSTERIORES.*
- **☒ZUERST AUF EINER SEITE DAS GITTER IN DIE GEEIGNETE LÖCHER HINEINFÜGEN UND DANACH AUF DER ANDEREN. DIE 4 SCHRAUBEN WIEDER ANSCHRAUBEN.**
- *ВСТАВИТЬ ЗАЩИТНУЮ РЕШЕТКУ СНАЧАЛА С ОДНОЙ СТОРОНЫ, ПОТОМ С ДРУГОЙ, ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ НА ТОЧНОЕ ПОПАДАНИЕ ЕЕ КОНЦА В ОТВЕРСТИЯ, ПОСЛЕ ЧЕГО ЗАВИНТИТЬ 4 ЗАДНИХ БОЛТА*



- **APPARECCHIO CON GRIGLIA CORRETTAMENTE MONTATA.**
- *THE APPLIANCE WITH A CORRECTLY ASSEMBLED WIRE GUARD.*
- **L'APPAREIL AVEC LA GRILLE DE PROTECTION MONTEE CORRECTEMENT.**
- *APARATO CON REJILLA ENGASTADA CORRECTAMENTE.*
- **GERÄT MIT RICHTIG EINGEBAUTEM GITTER**
- *ОБОГРЕВАТЕЛЬ С ПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕННОЙ РЕШЕТКОЙ*

SCHEMA ELETTRICO – DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE – SCHALTPLAN ESQUEMA ELECTRICO – ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



ITALIANO/ENGLISH

A1,A2 =INTERRUTORI MANUALI/MANUAL SWITCHES

B=INTERRUTTORE ANTIRIBALTAMENTO AUTOMATICO/AUTOMATIC TILT SWITCH

C1,C2,C3,C4 = CONNETTORI/CONNECTORS

ESPAÑOL/ПО-РУССКИ

A1,A2 = INTERRUPTORES MANUALES/ВКЛЮЧАТЕЛИ

B= INTERRUPTOR ANTI-CHOQUE Y CAÍDA AUTOMÁTICO/УСТРОЙСТВО АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ В СЛУЧАЕ ПАДЕНИЯ

C1,C2,C3,C4 = CONECTORES /ТОЧКИ СОЕДИНЕНИЯ ПРОВОДОВ

FRANCAIS/DEUTSH

A1, A2 = INTERRUPTEURS MANUELS/

B = INTERRUPTEUR ANTICHUTE AUTOMATIQUE/

C1, C2, C3, C4 = CONNECTEURS/

CERTIFICATO DI GARANZIA - > LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto del nostro riscaldatore HELIOS TOWER. La **durata della garanzia è di 2 anni**, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa di incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco STAR PROGETTI o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB

We congratulate you on the purchase of our infrared heater HELIOS TOWER. **Validity 2 years** from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see BULB etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE

Nos compliments pour l'achat de notre chauffage HELIOS TOWER. **La durée de la garantie est de 24 mois** a partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantit toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires a cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties a un usage normal sont par conséquent exclues (à savoir lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé a cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, a cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier STAR PROGETTI ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

GARANTIESCHEIN - DIE GARANTIE SCHLIESST DEN LAMPENERSATZ AUS

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Einkauf der Heizstrahler HELIOS TOWER. **Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate**, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes und endet nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht benutzt worden ist. Der Steuerbeleg oder gesetzlich steuerrechtliche Dokumente bestätigen den Beginn der Garantie. Es werden alle Ersetzungen und Reparaturen garantiert, welche sich auf Grund von Material- oder Konstruktionsfehlern als notwendig erweisen. Ausgeschlossen sind daher Reparaturen und Ersetzungen von Teilen bei normalen Verbrauch (siehe Lampe usw.). Die Garantie wird nicht anerkannt, falls das Gerät durch falsche Betätigung beschädigt wird oder auf Grund Nachlässigkeit, beim Transport, durch fehlende Aufmerksamkeit der Gebrauchsanweisungen oder bei falscher Installation, welche nicht den geltenden Normen entsprechen. Die Garantie schließt die Gerätersetzung aus. Eventuelle Garantie-Reparaturen werden für Geräte, die frei Haus STAR PROGETTI oder bei dem genehmigten Wiederverkäufer geliefert werden, kostenlos durchgeführt. Nur Transportkosten sind daher zur Lasten des Endverbrauchers.

CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LAS LAMPARA

Nos complentamos con Usted por la compra de nuestro calefactor HELIOS TOWER. **La duración de la garantía es 2 años**, a partir de la fecha de la compra del aparato y se acaba después del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía. Se garantizan todas las substituciones o reparaciones que sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitucion o la reparacion de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: lampara ...). La garantía no viene reconocida si el aparato viene manumiso o si viene danado a causa de incuria, durante el transporte, manutencion hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilizacion, errata instalacion o no conforme con las normas en vigor en el pais de utilizacion. La garantía no prevee en ningun caso la substitucion del aparato. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por ercancia entregada Franco de transporte Star Progetti o a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ – ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ЗАМЕНУ ЛАМП

Поздравляем Вас с приобретением наших обогревателей HELIOS TOWER. **Срок действия гарантии – 2 года**, начиная с даты покупки оборудования и прекращается по истечении указанного периода. Кассовый чек или другой установленный законодательством фискальный документ подтверждает факт начала гарантийного срока. В течение указанного срока гарантируется замена и ремонт частей оборудования, подверженных нормальному износу. Гарантия не распространяется на замену лампы. Гарантия не охватывает обслуживание самостоятельно вскрытого оборудования или оборудования, поврежденного в результате небрежного использования, транспортировки, его технической эксплуатации некомпетентным персоналом, несоблюдения инструкций по использованию, неправильной установки или несоответствия действующим нормам пользования, установленным в стране пользования. Гарантия не предусматривает замены оборудования. Возможный ремонт, охватываемый гарантией, осуществляется бесплатно, при условии поставки товара со склада компании STAR PROGETTI или со склада авторизованного дистрибьютора компании. Расходы по транспортировке в таких случаях за счет конечного пользователя оборудования.

**CERTIFICATO DI GARANZIA - CERTIFICATE OF GUARANTEE - CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIESCHEIN - CERTIFICADO DE GARANTIA - ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ**

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D’IMMATRICOLATION – SERIENNUMMER - N.DE SERIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D’ACHAT – EINKAUFSDATUM-FECHA DE COMPRA
ДАТА ПОКУПКИ

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. – RECHNUNGSNUMMER - FACTURA NUMERO – НОМЕР СЧЕТА
(СЧЕТА-ФАКТУРЫ)

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR – WIEDERVERKAEUFER - REVENDEDOR – ДИЛЛЕР

PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA, L’UTILIZZATORE ALL’ATTO DELL’ACQUISTO DEVE COMPILARE IL CERTIFICATO IN TUTTE LE SUE PARTI.

THE USER MUST FILL IN THE CERTIFICATE FOR THE GUARANTEE TO BE EFFECTIVE.

POUR QUE LA GARANTIE SOIT VALABLE, L’UTILISATEUR, AU MOMENT DE L’ACHAT DE L’APPAREIL, DOIT REMPLIR TOUTES LES PARTIES DU CERTIFICAT DE GARANTIE.

DER ENDVERBRAUCHER SOLL DEN GARANTIESCHEIN BEIM EINKAUF GANZ AUSFÜLLEN, DAMIT DIE GARANTIE ANERKANNT WIRD.

PARA QUE LA GARANTIA TENGA VALIDEZ, EL UTILIZADOR, AL MOMENTO DE LA COMPRA, TIENE QUE RALLENAR EL CERTIFICADO EN TODAS SUS PARTES.

ДЛЯ ПРИДАНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ ГАРАНТИЙНЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВОМ, ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАПОЛНЕНИЕ ВСЕХ ГРАФ ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА.

Официальный дистрибьютор Heliosa:

«Мир Нагрева»

www.MirNagreva.ru

+7 (495) 798-27-55 (все регионы)

+7 (495) 790-50-34 (г. Москва)

+7 (812) 984-69-26 (г. Санкт-Петербург)

+7 (8452) 37-44-39 (г. Саратов)

8 (800) 444-73-69 (бесплатно по РФ)

teplo@mirnagreva.ru



SEDE CENTRALE / HEAD QUARTERS

STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA

Via Pasubio 4/D 20067 TRIBIANO (MI) ITALY Tel +39 02 90 63 92 61 Fax +39 02 90 63 92 59
info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE S.A.R.L.

345, Rue du Bois Bernoux - 71290 CUISERY FRANCE Tel. 03 85 40 12 62 Fax 03 85 40 06 91
www.starprogetti.com